

Het Sliedrechts dialect (292)

publicatie van de

Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht"

RAEJE MAOR

In november was Korrie van de waarkgroep dialect jaerig, ze wier vijftig. Hêël de waarkgroep hêt heur toe daonig verrast med een Saoraoh en mè versies in 't Slierechs, o.a. op de wijs van 't poverpottelied. Om de verrassing nog grôôter te maake hadde me 't stuksie voor de Merwestreek dà ze zelf al ingeleverd had, truggehaold en 'n stuksie over d'r verjaerdag ingeleverd. Dat las ze tot d'r aage grôôte verbaozing t'rwijl ze op 'n verjaerdag zat en daer schijnt de hilaoritaait nogal grôôt gewist te zijn. Ze hêt 'r nog verschaajene reaksies op gehad van -soms wildvreemde- lezers. Eên lezeres reageerde zelfs schriftelijk. Dien brief wille me U nied onthouwe.

Gezellig keuvele

Van de week gong 'k bij 'n stel 'n baksie doen. We zitte gezellig gezellig te keuvele, toe zee die vrouw: "Maaid, hê je 't dialectverhaoltjie in de Merwestreek gezien?" Ik zee: Neeje, vergete." Ze zee: 't Was zô leuk. Ze hebbe bij Korries zitte povere med echte poverpotte, want ze was jaerig. Nou, we zitte d'r nog 'n pôôsie over te hebbe en toe 'k bij m'n aage thuis was doch 'k: " 'k Mot toch die krant effe opzoeken". Want ik kan Korries 'n bietjie en d'r ouweloï ok wel, dus dan doe je dat wat azzie ze kan. Hullie kanne mijn denk ok wel. Nou, 'k gaod op zoek naer 't Slierechse krantjie. 'k Had twêê dôôze vol en 'k sjouwdw ze êê voor êên leeg en in de leste zat ie. Ik scheurde d'r die rêêp van af en ruimde hêël de troep weer op. Toe 'k naer bovene gong hà 'k die rêêp pongeluk ok weer ingepakt tusse de troep Aales wà pepier is gooi 'k in 'n dôôs van Basse as 'k daer smaondas gao bunkere. Die bewaor 'k dan om oud pepier in te doen. Ik wou dus 't stuksie leze en weg hoor. Mor 'k ben nogal geduldig, dus 'k zoek weer, mor niks meer hoor. 'k Zeg bij m'n aage: "Nou Korrie, 'k glôôf 't wel hoor."

Gevaale

Toe 'k bove kwam lag tie toch op de vloer gevaale, dus hê 'k eerst zitte leze hoe Korrie d'r verjaerdag beleefde. Nou, 't was aarg leuk zô ze die maaid verrast hebbe. Je kan glôôve dat 'r tò nog veul leuk volk bestaot. 'k Genoot van 't grappie mee, en 'k glôôf best dà ze d'r aage vermaakt hêt. Want echt Korrie, 't zijn aamel leuke stuksies die je verzint en ik ('n vreemde al kan 'k ie 'n bietjie), ik fielesteer jou met 't poverploechie, al is 't wat laet, mè je verjaerdag. Azzie uit dut briefie niks wijs kan worde mò je 't je moedertie mor laete leze, dan komp 't meschie wel van pas. 'k Ben zelf 'n gewoon vrouwchie, al wat op jaere, mor 'k kon 't nie laete om te schrijve. 'k Zel 't aan Buizerde sture dan kà je d'r mee doen wà je wil. 'k Hoop dat 't nied uitmaakt wie 'k ben, mor dat zeg 'k te zjnjertijd nog wel 's, maaid. En nou de hêël hartelijke groet van zômaor iemand.

Daaag.
Raeje maor.

Beste Mevr. "Raeje Maor", bedankt voor Uw reaksie en Uw fielesetaosie, mor we wachte nou al drie maonde op Uw echte naom. Nog nooit eerder hebbe me een anonieme brief geplaetst. Nou zijn we toch wel aarg nieuwsgierig wie d'r achter deuzen brief zit! Bovendien, U schrijft aarg leuk, schrijf ons gerust nog mor 's , dan kan U gelijk Uw naom d'r onder zette. Tot schrijfs!

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.